

Matts Garper, borgare i Söderköping, och hans hustru Gertrud säljer till Bo Jonsson, drots i Sverige, 1 attung jord och 15 spann avgäld i Fettjestad i (Östra) Stenby socken i Östkindis härad för 90 mark svenska penningar, i så gott mynt att 6 mark gäller för 1 lödig. Om jorden med rätt skulle gå Bo eller dennes arvingar ur händerna, och utfärdarna eller deras arvingar inte kan överlåta den, förbinder sig utfärdarna att inom 6 veckor efter det att han begärt det ersätta honom med likvärdig egendom i lika gott läge.

Utfärdaren Matts beseglar tillsammans med herr Nils i Häradshammar och herr Jöns i (Östra) Stenby.

Orig. på perg. (21,5 x 13,5 cm, uppveck 2,2 cm; 18 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11340.

Regest: RPB nr 1382.

Om ortnamnen se G. Franzén, Ortnamnen i Östergötlands län 22, Östkindis härad (1984), s. 35 f., 41 och 86.

Thæt skal allom mannom viterlikt wara · som thætte næruarende breff kunne høræ ælle see · at jac Mattis^a Garper · byaman j Sudercøpunge oc myn hustrw Gertrudh kænnomps oss medh ja oc guduilie · hafua salt oc vplatit · vælbornom manne · Bo Jonsson drotzate · j · Suerike een attung jordh oc fæmtan spanna afgield · j Fitastatha · j · Stenbosokn · j · Øs-kindæherap^b / medh hws oc jordh · akar oc æng · oc medh allom tillæghom · j wato oc thørre ængo vndan takno · fori nitighi marker · suenske pæninge · Swa got mynt som siex marker gingo fori ena lötogha mark · Oc afhendom wi oss oc warom arfwm · the fornempde jordh medh allom tillæghom · oc tilægnom oc andwarþom thøm fornempde Bo oc hans · arfwm til ewerdelik ægho · kunne thæt swa wara · som Guþ · forbyuthe · at the fornempde^c jordh · ælle nokre hennes^d tillægho · kunne thøm fornempde Bo ælle hans arfwm medh nokra handa ræt af ga · swa at wi ælle wara arfwa · gitom honum ælle hans arfwm ey hemblit · tha bindom wj oss til oc wara arfwa · vither sananda oc gotha^e tro · thøm fornempde Bo Jonsson · oc hans arfwm · swa got gotz · ater gifwj · j · swa gotha læghæ · jnnan siex vikur æpter thý han ælle hans arfwa hafwa oss ælle wara arfwa ther til kraft. Til thisse thinge vitnisbýrþ hænger jac Mattis mit jncigle fori thætte brefuit · oc bethoms skælike manne jncigle fori thætte til vitnisbýrth · swa som herre Niclis j Herseme · oc herre Jenis j Stene. Datum anno Dominj M^occc^olxxoctauo · dominica infra octauas beati Martini episcopj ·

På baksidan: Fitiastatha

Sigillen saknas, men två sigillremsor är bevarade. Spår efter ytterligare en sigillremsa på uppvecket.

^a Med en överflödig prick över det första t. ^b Bokstaven þ troligen tillagd senare. ^c fornemp de utan avstavnings-tecken vid radskifte. ^d Med överflödigt förkortningstecken och det andra n efter rättelse. ^e go tha utan avstavnings-tecken vid radskifte.